

en deligh (en) দিংহে ভ ۱۱۱ ع nidsłA ingA 🥞 



## Global Storybooks

globalstorybooks.net

لميځلس يغلامينالغځ \ Sakima's song

🔊 Ursula Nafula

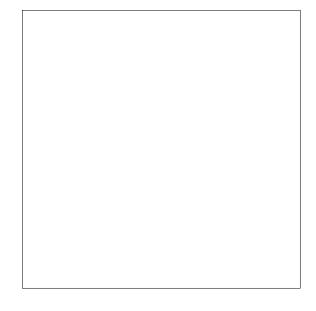
Agri Afshin (ckb) 



Attribution 4.0 International License. This work is licensed under a Creative Commons

https://creativecommons.org/licenses/by/4.0





ساکیما لهگهل دایك و باوك و خوشکه چوار سالهکهی دهژیا. ئهوان لهسهر ملّکی پیاویّکی دوّلهمهند دهژیان. خانوه بچکوّلهکهی ئهوان به حهسیر داپوّشراوبوو و له کوّتایی ریزه دارهکاندا بوو.

. . .

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.

پیاوه دهوڵهمهندهکه زوّر خوٚشحڵ بوو کاتیّ دووباره چاوی به کورهکهی کهوتهوه. ئهو پاداشتی ساکیمای کرد لهبهر ئهوهی دڵنهوایی دابوّوه. ئهو کورهکهی و ساکیمای بوٚ نهخوٚشخانه برد. ساکیما دووباره بینایی بوّ چاوهکانی گهرایهوه.

. .

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.

کرتیك سرکیم تهمهنی سی سران بوو، نهخوش کهوت و سومی چاوهکزی له دهست دا. سرکیم کهسیکی بههرهمهند بوو.

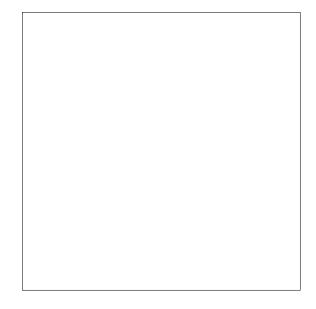
. . .

When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.

ریل ههر له و کاته دا دوو پیاو هرتن که یه کیکیان له سهر ته خته به ره پی بوو. نه وان کوری پیاوه د و له مه نده که یان د فزیب وه، که لییدرا بوو و له قه راخ ریگا به جییان هیشت بوو.

. .

At that very moment, two men came carrying someone on a stretcher. They had found the rich man's son beaten up and left on the side of the road.



ساکیما زوّر شتی دهتوانی بکات که کورهکانی تهمهن شهش ساله نهیاندهتوانی بیکهن. بوّ نموونه ئهو دهیتوانی لهگهلّ ئهندامانی بهتهمهنی گوندهکهیان دابنیشیّت و باسی بابهتی گرنگ بکات.

• • •

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.

ساکیما له گۆرانی گوتن تهواو بوو و رووی وهرسووراند بۆ ئهوهی بروات. به ڵام پیاوه دۆڵهمهندهکه بهخێرایی هاته دهرهوه و گوتی: "تکایه دووباره گورانییهکه بڵێوه."

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."

دایك و باوكی سکیم له هرنی پیاویکی دۆلەمەند كریان دەكرد. ئەوان بەیانیان زوو دەرۆیشتن و ئیواران درەنگ دەهرتنەوە. سکیم لەگەل خوشكە بچوكەكەي بە تەنیا دەهرنەوە.

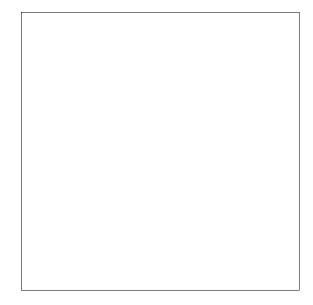
. . .

The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.

کریّکرهکن دهستیان له کرهکزیی هه نگرت. نهوان گویّیان کریکره نه نهای محکیم راگرت. به آلم پیاویّا گوتی: شمیچ کهس نهیتوانیوه دلّنهوایی بهریّوه بهر بداتهوه، ئیستا نهم منداله نابینایه پیی وایه دهتوانی دلّنهوایی ئهو بداتهوه؟"

. . .

The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima's beautiful song. But one man said, "Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?"



ساکیما حەزى لە گۆرانى گوتن بوو. رۆژێك دایكى لێى پرسى: "ساکیما، ئەو گۆرانیانە لە کوێ فێر بووى؟"

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"

ئەو لە ژێر پەنجەرەيەكى گەورە راوەستا و دەستى بە گوتنى ئەو گۆرانيەى كرد كە بۆ خۆى زۆرى حەز لى بوو. وردە، وردە سەرى پياوە دۆڵەمەندەكە لە ناو پەنجەرە گەورەكە وەدەركەوت.

. . .

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.

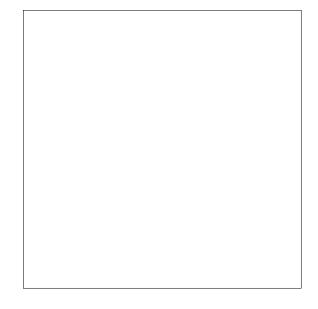
ζ '	وەڵمى	دايه وه	: "@b(	لەپۇ بۈ	فرم دين،	دایه. مر

مێۺکی خوّم گوێم لێ دەبن و دواتر دەيانڵێمەوە." محكيم

".pniz mother. I hear them in my head and then I Sakima answered, "They just come,

> ببێته چلومځي بۆ چوونه هرلي پيلوه دەولەمەندەكە. رۆژى داھرتو سرکيھ داواي له خوشکه بچکۆلەکەي کرد

sister to lead him to the rich man's house. The following day, Sakima asked his little



ساكىما پێى خۆش بوو گۆرانى بۆ خوشكە بچووكەكەى بڵێت بەتايبەت كاتێك كە برسى دەبوو. خوشكەكەى گوێى بۆ ئەو گۆرانىيەى رادەدگرت كە حەزى لى بوو، ئەويش گۆرانيەكەى بۆ دەگوت. ئەو بە دەنگە ھێمنكەرەوەكە خۆى رادەژاند.

. . .

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.

لهگهڵ ئەوەشدا ساكىما ھەر كۆڵى نەدا. خوشكە بچووكەكەشى پشتگىرى كرد و گوتى: "گۆرانيەكانى ساكىما ئارامم دەكەنەوە كاتێك برسى دەبم. ھەروەھا پياوە دۆڵەمەندەكەش ئارام دەكەنەوە."

. . .

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, "Sakima's songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too."

خوشکه کهی داوای لیکرد: "سکیه دهتوانی ئه و گورانیه م دوباره و دوباره بو بلییه وه؟" سکیهش به قسهی دهکرد و گورانیه کهی دوباره و دوباره بو دهگوته وه.

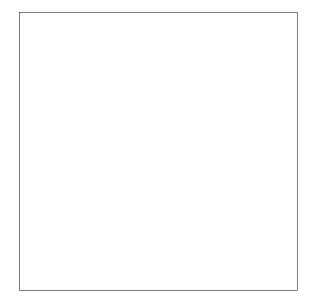
. . .

"Can you sing it again and again, Sakima," his sister would beg him. Sakima would accept and sing it over and over again.

سکیم به دایا و باوکی گوت: "من دهتوانم گوّرانی بوّ سکیم. له وانه به و دووباره خوّشحل بینته وه." به آلم دایا و بایم. له وانه به و دووباره خوّشحل بینته وه." به آلم دایا و و باوکی داواکه یان رهت کرده وه، نه وان گوتیان: "نه و زوّر دو باوکی داواکه یانی کوپژی نایینی بتو پیت وایه گوّرانیه کهی توّ دهتوانی یارمهتی نه و بدات?"

. . .

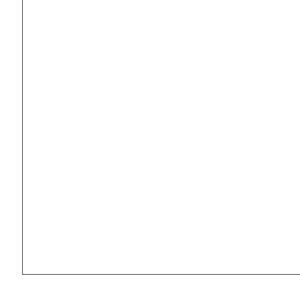
"I can sing for him. He might be happy again," Sakima told his parents. But his parents dismissed him. "He is very rich. You are only a blind boy. Do you think your song will help him?"



شەوێکیان کاتێ دایك و باوکی بۆ ماڵەوە گەڕانەوە، ئەوان زۆر بێدەنگ بوون. ساکیما دەیزانی کە شتێك روویداوە.

. . .

One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



ساکیما پرسی: "دایه، بابه، چی رویداوه؟" ساکیما تێگهیشت که کوڕی پیاوه دوٚڵهمهندهکه ون بووه. پیاوهکه زوّر نیگهران و تهنیایه.

. .

"What is wrong, mother, father?" Sakima asked. Sakima learned that the rich man's son was missing. The man was very sad and lonely.